

Taitscha studentn en Bersntol

In questi primi giorni di aprile la Valle dei Mòcheni è stata pacificamente invasa da un gruppo di studenti dell'Università di Monaco, impegnati in una ricerca riguardante l'applicazione delle lingue nella Valle. All'Istituto Culturale Mòcheno i giovani hanno visitato la mostra temporanea e la biblioteca, dove hanno raccolto informazioni sulla lingua minoritaria. Gli studenti sono accompagnati anche alla casa-museo Filzerhoff e si fermeranno anche alla scuola elementare di Fierozzo.

En de doin earstn tang van oberel, s inger tol ist kemmen "pasetzt", va tait-scha studentn. De learn en a Universitet va Munchen ont de sai' enteresiart en de inger minderhaitsproch: ber as klöfft sa, abia as de ist gabèckst

ont abia as bart sai' en de jarder as kemmen.

As en earste to van oberel sai'n se verpai gòngen van Bersntoler Kulturinstitut, bou de hom tschauk de austell ont de bibliotek. De òrbeter van Institut hom erklert a ker van

bersntolern, va de sprochen ont va de gschicht. De hom en galòk schaug abia as òrbetet de datnpònk: abia men teat za leing drinn de beirter, bos kimmpt tschrim, biavle beirter sai' schoa' en plötz ont de beirn as sai' nou za ausschaung.

De studentn sai' runt enteresiart gaben ont de hom pfrok an schouber dinger. S hòt ber as hòt der vrait va de gschicht van Tol, ber der sell va de toponomastik, ber va de sproch ont ber as hòt se austschauk de piachler van kinder. S ist schea' sechen lait as men kennt nèt, lait va òndra lanter as vrong no van inger zaig.

De sai' gòngen za schaug der Filzerhoff ver za verstea' de bersntoler gschicht ont s lem van a vòrt. De hom tsechen de plinder as men hòt praucht vriager ont abia s ist gaben innbende s haus. An mònn va Vlarotz ist semm gaben za lóng schaug abia as men teat za mò-



chen de schindln asou hom se galeart abia as s ist kemmen gadeckt s dòch a vòrt. De doin taitschn studentn barn do en Bersntol plaim finz en pfinsta, en

vrait a kearn se um hoam. De barn gea' a ker umanònder za sechen de platz ont hearn klöffen s bersntolerisch.

Chiara Pompermaier

MOCHENO

LADINO

"La voce degli uomini freddi" de Mauro Corona à avent la quarta edizion. Segnalazion ai "misteres" de Fabio Chiocchetti

di m.d.

Mauro Corona ha ricevuto sabato scorso il Premio Mario Rigoni Stern per la letteratura multilingue delle Alpi, sezione narrativa. Corona è stato premiato per l'opera "La voce degli uomini freddi" (Mondadori), ritenuta esemplare dalla giuria: l'epopea delle genti di montagna, aweze al pericolo e al sacrificio, a partire dal disastro del Vajont. "Per me questo premio ha un valore diverso da qualsiasi altro", ha dichiarato l'autore. "È il riconoscimento di un traguardo, quello della maturità..."

"La voce degli uomini freddi" de Mauro Corona à avent la quarta edizion del pest leterèr "Mario Rigoni Stern". L pest é dedicà a la memoria del scrittor de Asiago e à doi sezions, chela per contribuc' de sagistica e chela per la narativa, e l vel uzèr fora i valores de fradaa, respet per l'ambient e de Umanità de la Elpes. Conscidrà l livel aut de la operes ruèdes al concors, de lengaz talian,

L Pest leterèr Mario Rigoni Stern 2014 è jit a Mauro Corona



Corona dialoga con Rumiz e Salsa

todesch e ladin, no l'è stat sorì per la juria cerner fora l venjido. L prum pest de 10 mìle euro é jit a l'opera del scrittor de Erto, Mauro Corona, che l conta la storia de na comunanza da mont, chela del Vajont, usèda a la fadies e ai struscies, ma ence a n fon leam con sia tera. Te l liber ven fora l'imaginarie coletif de chela jent, desché simbol de duta la comunanzes de la teres autes. Na comunanza che cogn viver tel freit, ma che tramudea

chesta condizion te n element pojitif. La neif desché metafora de la vita. Fin a canche no ven jù la meta, gaujèda da l'om, che desdrousc dutcant e zara dut demez. La natura à sia leges. Mauro Corona se à dit onorà del pest che à na valuta desferenta dai etres; na sort de aventura su sé enstess, sui problemes e i padimenc che l'ha abù tel passà. Al roman storich "I misteri del Cjaslir" de Fabio Chiocchetti é jita la bela e pruma segnalazion del prestigious pest

leterer. L roman, tres enrescides storiografiches e de la lejendes de noscia valèdes, é n retrat del scomenz del 1600, temp de gregm mudamenc storics, con laite l'interpretazion leterèra de la storia de Daniel Zen de Vich, l soul prinz-vescof ladin, leèda a chela de velguna eles cusèdes de

strionaries.

Va ence recordà che l liber ven dat fora te la senta de l'Union di Ladins de Fascia a Sen Jàn e chel che ruarà ite jirà a corir la speises del restaure del retrat de Daniel Zen. Autra segnalazion del pest leterèr é jita al roman tel lengaz todesch del autor austriach Dietmar Gnedt, dal titol "Der Nachlass Dominico Minettis". La zerimonia de premiazion la é stata en sabeda tel Palaz dei Congress de Riva del Garda, col publich de la gran ocajions. Na lectio magistralis del president de la "Società italiana di Metereologia" Luca Mercalli à abù desché argoment l fil che bina adum Mario Stern e Mauro Corona, che tramedoi à sapù uzer fora delvers l conzet de limit. Mercalli à prejentà ence vijions de n possibol davegnir, dal pont de veduda climatic, e i cruzies per i mudamenc a l'ambient: da la natura no se sciampa. L'é debesen de der n limit a la crescimonia, tei pajjes che no à limic. A tegnir un dialogh coi autores é stat l'antropologh Annibale Salsa, president de la "Accademia de la Montagna" de Trent, adum al giornalista e scrittor Paolo Rumiz. Rejonà l'évegnù de l'om e l'ambient, la natura e sia fajes, desfrutament de la ressorses ambientèles e equilibrie global: duc' temes che arà na gran portèda sul davegnir de la mère tera, e amò la speranzes per i joegn, e de na vijion possibola per na neva Umanità del davegnir.

PLOAZ KONTZÈRTE AFFON KALANDÀRDJO, ÅNKA VON SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL

'Z visplta romai dar summar

Este in musica sull'Alpe Cimbra. Tra le numerose proposte in calendario già due importanti eventi sono confermati: lo stage di quattro settimane dei giovani allievi della Federazione dei Corpi Bandistici della Provincia di Trento e l'appuntamento trentino del Südtirol Jazz Festival.

Da un danà, af da gântz Hoachebene, soina nó ettlane matsche snea bo da gidenkhanaz ke dar bintar iz nonet gântz zorgânt. Ma in air hòartma romai vispln in summar. Ja, umbromm alle di veroine, dar Kamou un di APT vo dar Alpe Cimbra soin sa nà zo boroata alle di manifestatziongen bo da bart trang hoach in nâm vo Lusérn.

Nâmp in groazan gare vo sport – di Beltkampionètt vo Orienteering un di sèlnene vo Coursing lai zo gidenkhanar zboa – bartnda soin ploaz àndre sachandar gimacht zo rüava her laüt. Ofte zo tüana di stadjon bart 'z soin dar Dokumentatziongenzentrum Lusérn bo da an sântza zoaget in laüt, vor da earst bóttà, di zboa nâing auzlegom "S gebillt von pèmg – bildar alls aspe disedjar" un "Alfabèt von earst bèltkriage – 26 puachstabe zoa

nètt zo vorgezza". Zo macha ren di djomèl bartn gisichar soin ànka alle di manifestatziongen àgipuntet pittar musika un pinn teatro, asó bi' bar soin gibont vo a par djar aft disa sait. Dra di groazan apuntamènt augischribet affon kalendar djo, zboa vo dise sa konfermàrt. Schaubar à umman af di bóttà. Vo 15 vo sunjo affon 12 vo ludjo di Federatziongen von Bände von Trentino hatt hergerichtet viar korse vor djunge bandisti bo da hâmp gilatt seng zo soina bravat ka schual. In djungen, vo di 8 aft di 13 djar, bart khemmen gilirm bia ma mocht tüan zo pezzra di teknika zo faiva in strument bo da hâmp zornirt zo lirna. Nâmp in korso vo musika bartnda khemmen hergerichtet ànka gite un eskursiongen aft ùnsame pèmg. Anigladar sântza, zo spèrra di boch, barta khemmen gimacht an kontzèrt vor di laüt von lânt un vor di eltam bo da khemmen zo nemma di khindar bo da hâmp gimacht in korso.

In tortimitt, affon 6 vo ludjo, 'z lânt bart khemmen gidekht vo laüt, vor in kontzèrt von Südtirol Jazz Festival. Disa bichtega manifestatzion, darkhennt nètt lai in Beleslânt, rift in lânt von zimbarn vor da earst bóttà, zornirt – disan stroach o – vor da alt



An àndadar summar voll musika un teatro atz Lusérn

foto Zotti

taitscha zung bo da ren di laüt. Gibortet in 1983, disar festival hatt zuargilekh mearar baz viarhundart kontzèrte, pitt eppaz az bi 1500 faivar khennt zuar von vümf kontinent. In di bochan pasàrt atz Lusérn izta girift dar vorsitzar vo dar feroine, Klaus Widmann, bo da hatt khött ke dar kontzèrt in di Zimbar Earde bart khemmen gimacht von Mirko Pedrotti (vibrafonist), Matteo Giordani (batterist), Klaus Telfser (basso), Helga Plankesteiner (sax), Christian Wegscheider (piano) un Martin Ohrwalder (trombit) bo da bartschraim un faivan an spetàkolo vo zboa um bo da redet von groaz kriage, nützante di stòrdje kontàrt von don Josph Pardatscher.

Luca Zotti

CIMBRO